

Nuförtiden är det viktigast att se till att barnen verkligen får de rättigheter som finns i konventionen. Därför är det viktigt att människor känner till vilka regler som finns i konventionen. Då kan de börja diskutera hur det kan bli bättre för barn i Sverige och i andra länder [2].

Литература

1. Интернет-адрес: <https://www.bris.se/upload/Articles/Barnkonventionen.pdf>.
2. Интернет-адрес: <https://www.bris.se/>.
3. Интернет-адрес: <https://sweden.se/other-languages/russian/Children-in-Sweden-Russian-high-resolution.pdf>.

ESTEREÓTIPOS SOBRE A LÍNGUA PORTUGUESA

E. A. Medvedeva

Embora a língua portuguesa seja amplamente falada, muita gente na Bielorrússia ainda não têm a menor ideia sobre português e não imagina quantas pessoas por todo o mundo falam essa língua extraordinária. Fazendo este trabalho, queria atingir os seguintes objetivos:

- estimar o que as pessoas diferentes sabem sobre português;
- descobrir os maiores estereótipos sobre esta língua;
- dissipá-los.

Para descobrir que estereótipos têm os bielorrússos, fiz um questionário, em que participaram 50 pessoas na idade de 15 até 60. As questões incluíram vários assuntos, cada um deles vai ser esclarecido.

O primeiro e principal estereótipo sobre português e que é uma língua como espanhol ou em outras palavras é espanhol deformado. Embora essa comparação frequentemente irrite os portugueses e os brasileiros, parcialmente é verdade. Podemos encontrar a resposta na história.

As chamadas línguas românicas, também conhecidas como línguas latinas, são idiomas que integram o vasto conjunto das línguas indo-europeias que se originaram da evolução do latim, principalmente do latim vulgar, falado pelas classes mais populares.

Atualmente, essas línguas são representadas pelos seguintes idiomas mais conhecidos e mais falados no mundo: português, espanhol (também conhecido como castelhano), italiano, francês e romeno [1].

Por ser as línguas de um grupo linguístico, têm muitas semelhanças, principalmente em vocabulário e gramática, mas também em pronúncia. Mas a semelhança das línguas não significa, que todos os povos que as falam entendem um a outro. Por exemplo, brasileiros ou portugueses em parte compreendem espanhol, mas é bastante difícil para os espanhóis entender a língua portuguesa (principalmente por causa de pronúncia diferente e mais complexa). Por esta causa, um dos questões do interrogatório foi o seguinte:

«O que sabe sobre a língua portuguesa? Que associações tem?» Nada de espantoso, que 19 pessoas de 50 responderam, que o português é «semelhante ao espanhol». Para ganhar os resultados mais fundamentados, no questionário foi incluído um vídeo com o discurso de José Manuel Barroso (ex-presidente da Comissão Europeia). Os participantes tiveram que determinar que língua falou o homem. Sem ser esperado, quase ninguém julgou que Barroso falava espanhol. As respostas mais populares foram francês (10 pessoas), italiano (8) e português (11). Entre as respostas foram mencionados romano, húngaro, moldávio, albanês e até alemão.

O que é muito interessante, neste ponto foi verificado que o português tem muito em comum com línguas eslavas. 9 pessoas escreveram, que o homem falava a língua eslava. Entre as variantes foram sérvio, esloveno e polonês.

O segundo grande estereótipo sobre a língua portuguesa é onde se fala. A maioria das pessoas acha que é falada só em Portugal ou só em Portugal e Brasil. O questionário demonstra a existência deste estereótipo na vida bielorrussa. O questionário foi: «Em que países falam português?» É lógico, que quase todos nomearam Portugal (48 pessoas), muitos participantes nomearam o Brasil também (40), 20 pessoas escreveram um país lusofalante mais (Angola, Moçambique, Cabo Verde ou Timor Leste) e foi o único respondente, que enumerou todos os países e regiões que falam português.

Entretanto, a maioria dos respondentes acha que o português é falado por muitos países em América Latina. Os participantes mencionaram quase todos os países deste continente: Chile, Peru, Argentina, Colômbia, Cuba. Certos escreveram «toda a América Latina».

Na realidade, a língua portuguesa é falada em 9 países. Brasil e Portugal são os dois únicos países cuja língua primária é o português. Entretanto, o idioma é também utilizado como língua franca nas antigas colônias portuguesas de Moçambique, Angola, Cabo Verde, Guiné Equatorial, Guiné-Bissau e São Tomé e Príncipe, todas na África. Além disso, por razões históricas, falantes do português são encontrados também em Macau, no Timor-Leste e em Goa [2].

Concemente a isso, chegamos ao terceiro estereótipo. Muita gente acha, que o português não é uma língua amplamente falada. Para esclarecer, se este estereótipo de fato existe, no questionário foi incluído o seguinte questionário: «Em que posição está a língua portuguesa (por número de falantes nativos)?» Quase todas as respostas incluíram números depois de dez. Na realidade, a língua portuguesa ocupa quinta posição entre as línguas mais faladas do mundo. A história dos descobrimentos fez possível o português espalhou-se, e atualmente em torno de 290 milhões de pessoas falam essa língua.

De acordo com uma resposta no questionário, a história de português é uma história da língua que sempre creu em si mesmo. Língua de um país

relativamente pequeno (Portugal), estendeu-se por todo o mundo e agora tem representantes em todos os continentes.

A parte mais excitante deste estudo refere-se à presença na língua russa das palavras adotadas de português. Contra a opinião comum, na língua russa existem muitas palavras de origem português ou de qualquer maneira relacionadas a cultura portuguesa ou brasileira. No questionário foi apresentada uma série das perguntas sobre tantas palavras. Foi verificado, que a «fazenda» é uma palavra conhecida, mas os respondentes não sabiam, que esta palavra tinha raízes em novelas brasileiras. A palavra, que refere-se a realidade brasileira – «favela», não é tão conhecida como a anterior, e alguns acham que é o prato nacional do Brasil. É conhecido que a «samba» é uma dança, mas quase ninguém julga que a «capoeira» é também uma dança. Muitos respondentes acham que «fado» e «madeira» são pratos nacionais de Portugal, mas «marmelada» e «bacalhau» não relacionam-se a comida. É interessante, que muitas pessoas afirmaram com certeza que «cachaça» e «caipirinha» são bebidas alcoólicas.

Para concluir é preciso reconhecer que a língua portuguesa bem como a cultura portuguesa e brasileira não estão apresentadas pela maneira completa na vida bielorrúsa. É uma pergunta de prestígio e propaganda que hoje falta. Para muitas pessoas na Bielorrússia conhecerem a língua e cultura maravilhosa, é preciso dar a gente mais oportunidades e impulsos para fazê-lo. Talvez seja possível organizar as festas tradicionais do Brasil e Portugal, talvez possam introduzir a língua portuguesa nas universidades. Em outras palavras, a língua portuguesa precisa ações reais para apresentar-se na cultura bielorrúsa.

Литература

1. Интернет-адрес: <http://linguaportuguesafacil.wordpress.com/origens-da-lingua-portuguesa-lingua-mae>.
2. Интернет-адрес: <http://www.angolabelazebelo.com/a-lingua-portuguesa>.

DYNAMICS OF THE TARIFF PROTECTION LEVEL IN 2013–2014

A. K. Melnikova

It is a well-known fact that since the creation of the CU in 2010 all the member countries have set up common external trade policy. Even before the transition of member countries to this level of integration the Common Customs Tariff approved by the Decision of the Interstate Council of the Eurasian Economic Community dated back to November 27, 2009 was created. And that was the beginning of the hard and very complicated work on its development and unification. What was it necessary to create?